

Mrk

Chapter 13

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἰς
Na alipokuwa-akitoka yeye kutoka -hekalu hekalu anamwambia yeye mmoja
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#)
- τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ
wa- wanafunzi wake Mwalimu tazama mawe-makubwa-namna-gani mawe na
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3708](#) [G4217](#) [G3037](#) [G2532](#)
- ποταπαὶ οἰκοδομαί!
majengo-makubwa-namna-gani majengo
[G4217](#) [G3619](#)
- 2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας
na -Iēsoūs Iēsoūs alimwambia yeye Unaona haya -makubwa makubwa
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3173](#)
- οἰκοδομάς? οὐ μὴ ἀφεθῇ <ᾧδε> λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ
majengo kamwe kamwe halitaachwa hapā jiwe juu-ya jiwe ambalo kamwe
[G3619](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G3739](#) [G3756](#)
- μὴ καταλυθῇ.
kamwe halitabomolewa
[G3361](#) [G2647](#)
- 3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν, κατέναντι τοῦ
Na akikaa yeye kwenye -Mlima Mlima wa- Mizeituni mkabala-na -hekalu
[G2532](#) [G2521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G2713](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης
hekalu alimuuliza yeye faraghani faraghani Petros na Iakōbos na Iōannēs
[G2411](#) [G1905](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)
- καὶ Ἀνδρέας,
na Andreas
[G2532](#) [G0406](#)
- 4 Εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν
Tuambie sisi lini mambo-haya yatakuwa na nini -ishara ishara wakati
[G3004](#) [G1473](#) [G4219](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#)
- μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
yatakapo mambo-haya kutimizwa yote
[G3195](#) [G3778](#) [G4931](#) [G3956](#)
- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς
-lakini na Iēsoūs alianza kuwaambia wao Jihadharini ili mtu-yeyote ninyi
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#)
- πλανήση.
asiwadanganye
[G4105](#)

- 6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι, καὶ
wengi watakuja kwa -jina jina langu wakisema kwamba Mimi ndiye na
[G4183](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)
- πολλοὺς πλανήσουσιν.
wengi watawadanganya
[G4183](#) [G4105](#)
- 7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε;
wakati lakini mtakaposikia vita na habari za-vita msi fadhaikie
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3361](#) [G2360](#)
- δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος.
ni-lazima kutokea lakini bado-si -mwisho mwisho
[G1163](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G3588](#) [G5056](#)
- 8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν;
itainuka kwa-maana taifa dhidi-ya taifa na ufalme dhidi-ya ufalme
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#)
- ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ
kutakuwa-na matetemeko mahali-mbalimbali mahali kutakuwa-na njaa mwanzo
[G1510](#) [G4578](#) [G2596](#) [G5117](#) [G1510](#) [G3042](#) [G0746](#)
- ὠδίνων ταῦτα.
wa-uchungu haya
[G5604](#) [G3778](#)
- 9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
Jihadharini lakini ninyi wenyewe watawatoa ninyi kwa mabaraza na kwa
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1519](#)
- συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε,
masinagogi mtapigwa na mbele-ya watawala na wafalme mtasimama
[G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2476](#)
- ἕνεκεν ἑμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
kwa-sababu-yangu mimi kuwa ushuhuda kwao
[G1752](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)
- 10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ
na kwa yote -mataifa mataifa kwanza ni-lazima kuhubiriwa -habari-njema
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#)
- εὐαγγέλιον.
habari-njema
[G2098](#)

- 11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾷτε τί
na wakati watakapowaongoza ninyi wakiwatoa msi jishughulishe-mapema nini
[G2532](#) [G3752](#) [G0071](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3361](#) [G4305](#) [G5101](#)
- λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ,
kusema bali kile kitakachopewa kitakachopewa ninyi katika -saa -hiyo hiyo
[G2980](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#)
- τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ
hicho semeni si kwa-maana ni ninyi -wanaosema wanaosema bali -Roho
[G3778](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#)
- Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
Roho -Mtakatifu Mtakatifu
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
- 12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
na atamtoa ndugu ndugu kwa kifo na baba mtoto na
[G2532](#) [G3860](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)
- ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
watainuka watoto dhidi-ya wazazi na watawaua wao
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)
- 13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
na mtakuwa mkichukiwa na wote kwa-sababu-ya -jina jina langu -yeye
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#)
- δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὕτως σωθήσεται.
lakini avumiliaye hadi mwisho huyu ataokolewa
[G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)
- 14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν
Wakati lakini mtakapouona -chukizo chukizo la- uharibifu -lile lililosemwa
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#)
- ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ
na Daniël -nabii nabii limesimama mahali ambapo hapaswi -anayesoma
[G5259](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G3699](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3588](#)
- ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς
anayesoma aelewe ndipo wale katika -Yudea Yudea wakimbilie kwenye
[G0314](#) [G3539](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#)
- τὰ ὄρη,
-milima milima
[G3588](#) [G3735](#)
- 15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι
-aliye na juu-ya -dari dari asishuke asishuke wala asiingie kuchukua
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G3366](#) [G1525](#) [G5100](#)
- ἄραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
kuchukua kutoka -nyumba nyumba yake
[G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

- 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω,
na -aliye katika -shamba shamba asirudi asirudi kwenye -vitu nyuma
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)
ἄραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
kuchukua -vazi vazi lake
[G0142](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)
- 17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
ole lakini -wale walio wajawazito wenye na -wale wanaonyonyesha katika
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#)
ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις!
-siku -zile siku
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)
- 18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
ombeni lakini ili isi tokee wakati-wa-baridi
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)
- 19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλίψεις, οἷα οὐ γέγονεν
kutakuwa kwa-maana -siku siku zile dhiki kama-ambayo haija tokea
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#)
τοιαύτη, ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἦν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ
kama-hiyo tangu mwanzo wa-uumbaji ambayo aliumba -Mungu Mungu hadi -sasa
[G5108](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#) [G3588](#)
νῦν-- καὶ οὐ μὴ γένηται.
sasa na kamwe kamwe itatokea
[G3568](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)
- 20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν
na kama si Bwana-angezifupisha Bwana -siku siku hakuna mtu
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#)
ἐσώθη πᾶσα σὰρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο,
angeokolewa yote mwili lakini kwa-sababu-ya -wateule wateule ambao aliwachagua
[G4982](#) [G3956](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#)
ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
amezifupisha -siku siku
[G2856](#) [G3588](#) [G2250](#)
- 21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὦδε ὁ
na wakati-huo kama mtu-yeyote atawaaambia atasema Tazama hapa -Christós
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#)
Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ πιστεύτε.
Christós Tazama pale msi amini
[G5547](#) [G3708](#) [G1563](#) [G3361](#) [G4100](#)

- 22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν
 watainuka kwa-maana makristo-wa-uongo na manabii-wa-uongo na watatoa
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#)
 σημεῖα καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν, τοὺς
 ishara na maajabu ili -kuwadanganya kuwadanganya kama ingewezekana -wateule
[G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#)
 ἐκλεκτοὺς.
 wateule
[G1588](#)
- 23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.
 ninyi lakini jihadharini nimewaambia-mapema ninyi yote
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)
- 24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
 Lakini katika -zile -siku siku baada-ya -dhiki dhiki ile -jua jua
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)
 σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
 litatiwa-giza na -mwezi mwezi hauta toa -nuru nuru yake
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)
- 25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ
 na -nyota nyota zitakuwa kutoka -mbingu mbingu zikianguka na -nguvu
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#)
 δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
 nguvu -zilizo katika -mbingu mbingu zitatikiswa
[G1411](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)
- 26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν
 na wakati-huo watamwona -Mwana Mwana wa-Mtu Mtu akija katika
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#)
 νεφέλαις, μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
 mawingu pamoja-na uwezo mkubwa na utukufu
[G3507](#) [G3326](#) [G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)
- 27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς
 na wakati-huo atatuma -malaika malaika na atawakusanya -wateule
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#)
 ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως
 wateule wake kutoka -pande nne za-pepo kutoka mwisho wa-dunia hadi
[G1588](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#) [G2193](#)
 ἄκρου οὐρανοῦ.
 mwisho wa-mbingu
[G0206](#) [G3772](#)

- 28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ
 Kutoka lakini -mtini mtini jifunzeni -mfano mfano wakati tayari -tawi
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#)
- κλάδος αὐτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι
 tawi lake laini linakuwa na linachipua -majani majani mnajua kwamba
[G2798](#) [G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1097](#) [G3754](#)
- ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.
 karibu -kiangazi kiangazi ni
[G1451](#) [G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)
- 29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε
 vivyo-hivyo pia ninyi wakati mtakapoyaona mambo-haya yakitokea jueni
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#)
- ὅτι ἐγγὺς ἐστίν, ἐπὶ θύραις.
 kwamba karibu ni kwenye milango
[G3754](#) [G1451](#) [G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)
- 30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
 Amēn ninawaambia ninyi kwamba kamwe kamwe itapita -kizazi kizazi hiki
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
- μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
 hadi wakati-ambapo mambo-haya yote yatatokea
[G3360](#) [G3739](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1096](#)
- 31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
 -mbingu mbingu na -dunia dunia zitapita -maneno lakini maneno yangu
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)
- οὐ «μὴ» παρελεύσονται.
 kamwe kamwe yatapita
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)
- 32 Περί δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἡ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ
 Kuhusu lakini -siku siku ile au -saa saa hakuna-mtu anajua wala
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#) [G3761](#)
- οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ
 -malaika malaika mbinguni mbinguni wala -Mwana Mwana isipokuwa tu -Baba
[G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)
- Πατήρ.
 Baba
[G3962](#)
- 33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἶδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστίν.
 Jihadharini kesheni hamjui hamjui kwa-maana lini -wakati wakati ni
[G0991](#) [G0069](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1510](#)

- 34 ὥς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφείς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς
kama mtu anayesafiri akiacha -nyumba nyumba yake na akitoa kwa-
[G5613](#) [G0444](#) [G0590](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
- δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ
watumwa wake -mamlaka mamlaka kila-mmoja -kazi kazi yake na -bawabu
[G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορή.
bawabu akamwamuru ili akesha
[G2377](#) [G1781](#) [G2443](#) [G1127](#)
- 35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας
kesheni basi hamjui hamjui kwa-maana lini -bwana bwana wa- nyumba
[G1127](#) [G3767](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3614](#)
- ἔρχεται· ἢ ὁψέ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
anakuja iwe jioni iwe usiku-wa-manane iwe jogoo-akiwika iwe asubuhi
[G2064](#) [G2228](#) [G3796](#) [G2228](#) [G3317](#) [G2228](#) [G0219](#) [G2228](#) [G4404](#)
- 36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὖρη ὑμᾶς καθεύδοντας.
ili akija ghafla asiwaone ninyi mmelala
[G3361](#) [G2064](#) [G1810](#) [G2147](#) [G4771](#) [G2518](#)
- 37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
na-kile lakini kwenu ninasema kwa-wote ninasema Kesheni
[G3739](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3004](#) [G1127](#)